



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Sesión 21, Ki Tessa – Entregando el Oro

Texto

שמות לא

יח ויתן אל-מ'שה ככל'תו לדבר אתו בהר סיני שני לח'ת העדת לח'ת אבן כתבים באצבע אל'הים.

שמות לב

א וירא העם כי-ב'שש מ'שה לרדת מן-ההר ויקהל העם על-אהרן ויאמרו אליו קום עשה-לנו אל'הים אשר ילכו לפנינו כי-זה מ'שה האיש אשר העלנו מארץ מצרים ל'א ידענו מה-היה לו. ב ויאמר אלהם אהרן פרקו נזמי הזהב אשר באזני נשיכם בניכם ובגב'תיכם והביאו אלי. ג ויתפרקו כל-העם את-נזמי הזהב אשר באזניהם וביאו אל-אהרן. ד ויקח מידם ויצר א'תו בכרס ויעשהו עגל מסכה ויאמרו אלה אל'היך ישראל אשר העלוך מארץ מצרים. ה וירא אהרן ויבן מזבח לפניו ויקרא אהרן ויאמר חג ליהנה מחר. ו וישכימו ממחרת ויעלו ע'ל'ת ויגשו שלמים וישב העם לאכ'ל ושתו ויקמו לצחק.

ז וידבר יהוה אל-מ'שה לך-רד כי שחת עמך אשר העלית מארץ מצרים. ח סרו מהר מן-הדרך אשר צויתם עשו להם עגל מסכה וישתחוו-לו ויזבחו-לו ויאמרו אלה אל'היך ישראל אשר העלוך מארץ מצרים. ט ויאמר יהוה אל-מ'שה ראייתי את-העם הזה והנה עם-קשה-ע'רף הוא. י ועתה הניחה לי ויחר-אפי בהם ואכלם ואעשה אותך לגוי גדול. יא ויחל מ'שה את-פני יהוה אל'היו ויאמר למה יהוה יחרה אפך בעמך אשר הוצאת מארץ מצרים בכ'ח גדול וביד חזקה. יב למה יאמרו מצרים לאמר ברעה הוציאם להר'ג א'תם בהרים ולכל'תם מעל פני האדמה שוב מחרון אפך והנחם על-הרעה לעמך. יג זכ'ר לאברהם ליצחק ולישראל עבדיך אשר נשבעת להם בך ותדבר אלהם ארבה את-זרעכם ככוכבי השמים וכל-הארץ הז'את אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לע'לם. יד וינחם יהוה על-הרעה אשר דבר לעשות לעמו.

טו ויפן ויכד מ'שה מן-ההר ושני לח'ת העדת בידו לח'ת כתבים משני עבריהם מזה ומזה הם כתבים. טז והלח'ת מעשה אל'הים המה והמכתב מכתב אל'הים הוא חרות על-הלח'ת. יז וישמע יהושע את-קול העם ברעה ויאמר אל-מ'שה קול מלחמה במחנה. יח ויאמר אין קול ענות גבורה ואין קול ענות חלושה קול ענות אג' כי ש'מע. יט ויהי כאשר קרב אל-המחנה וירא את-העגל ומח'ל'ת ויחר-ארץ מ'שה וישלך מידו את-הלח'ת וישבר א'תם תחת ההר. כ ויקח את-העגל אשר עשו וישר'ף באש ויטחן עד אשר-דק ויזר על-פני המים וישק את-בני ישראל. כא ויאמר מ'שה אל-אהרן מה-עשה לך העם הזה כי-הבאת עליו חטאה גד'לה. כב ויאמר אהרן אל-יחר אף אד'ני אתה ידעת את-העם כי ברע הוא. כג ויאמרו לי עשה-לנו אל'הים אשר ילכו לפנינו כי-זה מ'שה האיש אשר העלנו מארץ מצרים ל'א ידענו מה-היה לו. כד ואמר להם למי זהב התפרקו ויתנו-לי ואשלכהו באש ויצא העגל הזה.

Shmot 31

18 Cuando terminó de hablarle en el Monte de Sinaí, Ella/El le entregó a Moshé (Moisés) las dos Tablas del Testimonio, tablas de piedra inscriptas por el dedo de Dios.

Shmot 32

El pueblo vio que Moshé (Moisés) se había demorado en bajar de la montaña y se reunió en torno a Aarón y le dijo: «Levántate, haznos dioses que vayan delante de nosotros, pues no sabemos qué es lo que le ha ocurrido a este hombre Moshé (Moisés) que nos trajo de la tierra de Egipto». 2 Aarón les dijo: «Quitad los anillos de oro que hay en las orejas de vuestras mujeres, hijos e hijas, y traédmelos». 3 Todo el pueblo se quitó los anillos de oro que tenían en las orejas, y se los llevó a Aarón. 4 Él los tomó de sus manos y los unió en una tela, y formó un becerro fundido. Dijeron: «Éste es tu dios, Israel, que te hizo ascender de la tierra de Egipto». 5 Aarón vio y construyó un altar frente a él. Aarón exclamó y dijo: «¡Fiesta para El Eterno mañana!». 6 Al día siguiente se levantaron temprano y ofrecieron ofrendas ígneas y trajeron ofrendas pacíficas. El pueblo se sentó a comer y beber, y se levantó a



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

divertirse.

7 El Eterno habló a Moshé (Moisés): “Ve, desciende, pues tu pueblo, al que hiciste ascender de la tierra de Egipto, se ha corrompido. **8** Rápidamente se descarrió del camino que les he ordenado. Se han hecho un becerro fundido y se han postrado ante él, y han sacrificado para él, diciendo: Éste es tu dios, Israel, que te hizo ascender de la tierra de Egipto”.

9 El Eterno le dijo a Moshé (Moisés): «He visto a este pueblo, y he aquí que es un pueblo obstinado. **10** Y ahora, desiste de Mí. Que Mi enojo se encienda contra ellos, y los consuma; y te convertiré en una gran nación». **11** Moshé (Moisés) rogó ante El Eterno, su Dios, y dijo: «¿Por qué, El Eterno, habría de encenderse Tu ira contra Tu pueblo, al que sacaste de la tierra de Egipto con gran poder y con mano fuerte? **12** ¿Por qué habría de decir Egipto lo siguiente: Con mala intención los sacó, para matarlos en las montañas y para aniquilarlos de la faz de la tierra? Que se aplaque Tu ira ardiente y reconsidera el mal que atentas contra Tu pueblo. **13** Recuerda a Abraham, Itzjak (Isaac) e Israel, Tus siervos, a los que Tú juraste por Ti mismo, y les dijiste: Aumentaré tu descendencia como las estrellas del cielo, y daré a tu simiente toda esta tierra de la que hablé y será su heredad por siempre». **14** El Eterno reconsideró el mal que declaró que haría con Su pueblo.

15 Moshé (Moisés) giró y descendió de la montaña, con las dos Tablas del Testimonio en su mano, Tablas inscriptas de ambos lados; estaban inscriptas de un lado y del otro. **16** Las Tablas eran obra hecha por Dios y la escritura era la escritura de Dios, grabada en las Tablas. **17** Ioshúa (Josué) oyó el sonido del pueblo en sus gritos y le dijo a Moshé (Moisés): «¡Hay sonido de batalla en el campamento!». **18** Él dijo: «No un sonido que clama fuerza ni un sonido que clama debilidad; ¡un sonido es lo que oigo!»

19 Ocurrió que cuando se acercó al campamento y vio el becerro y los bailes, se encendió la ira de Moshé (Moisés). Arrojó las Tablas de las manos y las quebró al pie de la montaña. **20** Tomó el becerro que habían hecho y lo hizo arder en el fuego. Lo molió hasta convertirlo en polvo fino, y lo esparció sobre el agua. Hizo que bebieran los Hijos de Israel.

21 Moshé (Moisés) le dijo a Aarón: «¿Qué fue lo que te hizo este pueblo que le causaste un pecado tan grave?». **22** Dijo Aarón: «Que no se encienda la ira de mi señor. Tú sabes que el pueblo se inclina hacia el mal. **23** Ellos me dijeron: Haznos un dios que vaya delante de nosotros, pues este hombre Moshé (Moisés) que nos hizo ascender de la tierra de Egipto, no sabemos qué fue lo que le ocurrió. **24** Entonces les dije: ¿Quién tiene oro?. Ellos se lo quitaron y me lo dieron. Yo lo arrojé al fuego, y emergió este becerro».

Contexto

La Parashá Ki Tissa comienza con instrucciones para el Mishkan. Todos los israelitas tendrán que ofrecer medio shequel para el servicio sagrado. Los Kohanim (sacerdotes) deberán lavarse antes de officiar. Se combinarán hierbas aromáticas para las vasijas y para ungir a los sacerdotes. Bezalel, el hijo de Uri, se compenetra con el espíritu divino y es designado para supervisar las artesanías y todos los implementos para la construcción del Mishkan; promete respetar el sábado y no trabajar ese día.

Mientras Moisés recibe estas instrucciones en el Monte Sinaí, el pueblo se impacienta por su demora y liderados por Aarón ayudan a implementar un nuevo proyecto. Cuando Moisés desciende de la montaña y encuentra a su pueblo adorando al becerro de oro, rompe las tablas de piedra escritas por Dios. Moisés logra piedad divina para los israelitas, y conjuntamente con Dios los castiga por su idolatría. Luego del shock, Dios le concede a Moisés su deseo: *ver* al divino. Moisés asciende nuevamente a la montaña, y



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

regresa radiante con las segundas tablas, esta vez escritas por él.

Investigación

Poco después de la revelación en el Sinaí y del pacto con Dios los Hijos de Israel se descarrilan y cometen un acto prohibido de idolatría.. El pueblo piensa que Moisés no regresará a tiempo del Monte Sinaí, y se siente asustado y ansioso. Algunos se reúnen y le dicen a Aaron que quieren *ver* a Dios y le piden que les ayude a cumplir su deseo.

2 Aarón les dijo: «Quitad los anillos de oro que hay en las orejas de vuestras mujeres, hijos e hijas, y traédmelos». **3** Todo el pueblo se quitó los anillos de oro que tenían en las orejas, y se los llevó a Aarón.
(Shmot 32)

La flagrante infidelidad de los israelitas es equiparable con la actitud de Aarón que coopera en lo que parece ser un motín contra Moisés y contra Dios. Aarón no duda en ordenar crear una nueva forma de adoración para satisfacer los deseos del pueblo. Al igual que para el Mishkan, Aaron propone que el pueblo done oro para el proyecto.

Tal vez con la intención de absolver a Aarón por su participación en este acto de idolatría, muchos comentaristas interpretan que Aarón intenta demorar o evitar que el pueblo realmente transgreda. Dicen que instruye a los hombres a tomar las joyas de los miembros de su familia a fin de ganar tiempo.

Según la mayoría de los intérpretes, el texto no menciona específicamente que las mujeres entregaron su oro. Por un lado, la interpretación del texto alaba a las mujeres por su inquebrantable fidelidad a Dios y por su paciencia ante la ausencia de Moisés. Por otro lado, este texto excluye explícitamente a las mujeres del “pueblo”.

Y el pueblo se quitó los anillos de oro que tenían en las orejas, y se los llevó a Aarón.
(Shmot 32: 3, el subrayado es mío)

Si bien el [Midrash Tanhuma](#) y Rashi concuerdan en que las mujeres no aportaron su oro, difieren en cuanto al pensamiento de Aarón cuando evalúa las razones del comportamiento de las mujeres y los niños. Según Rashi, Aarón asume que “las mujeres y los niños se encariñan con sus joyas, lo cual hará demorar el proceso y mientras tanto Moisés llegará” (sobre 32:2)

Rashi asume que para las mujeres y los niños es más difícil entregar sus joyas que para los hombres. Esta vinculación de los niños con las mujeres es infantil y trivializa la actitud de la mujer en relación con sus joyas. Las mujeres, al igual que los niños, cuidan su apariencia y sus bienes y ni piensan en la propuesta pecaminosa de desobedecer un mandato de Dios. Por eso se acusa a los niños y a las mujeres de ser codiciosas y distraídas.

El Midrash Tanhuma le atribuye razones más nobles a la mujer por no querer entregar su oro. “Aarón les dio (a los hombres) una tarea difícil, pensando que las mujeres se iban a demorar porque ellas habían visto los milagros y las acciones heroicas que Dios realizó en Egipto, en el Mar y en el Sinaí. Los hombres fueron a las mujeres, pero ellas los enfrentaron y dijeron “Dios, que hizo todos los milagros y los actos heroicos por nosotros, nos prohibió negarlo y cometer actos de idolatría (Ki Tissa 19)



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

El Midrash le atribuye a la mujer un mayor reconocimiento a los milagros de Dios y un mayor respeto hacia sus mandamientos. Mientras que la ansiedad hace que los hombres dejen de cumplir con sus obligaciones, y sucumban en un acto de idolatría, las mujeres se resisten a hacerlo, dado que a su entender, esa acción niega la grandeza de Dios. En reconocimiento a su fe, se les otorga el festival de Rosh Jodesh, la Luna Nueva.

Aarón se cuestiona, diciendo “Si yo le digo al pueblo de Israel, Dadme el oro y la plata, lo traerán de inmediato, pero si les digo Dadme los aros de sus esposas e hijos, la acción fracasará, y dice “Y Aarón les dijo, rompan los aros de oro”. Las mujeres lo escucharon pero no estaban dispuestas a entregar sus aros a los esposos, y les dijeron: Buscas hacer una imagen fundida sin ningún poder. El Todopoderoso, bendito sea Ella/El, recompensó a las mujeres en este mundo y en el que vendrá. ¿Cómo las recompensó Ella/El en este mundo? Observarán la luna nueva más estrictamente que los hombres; y como las recompensará Ella/El en el futuro? Están destinadas a renovarse como la Luna Nueva, porque se ha dicho “quién satisface sus años con buenas acciones, su juventud será renovada como el águila” (Ps.103:5) (*Pirke De-Rabbi Eliezer*, capítulo 45)

Mientras la Torah menciona la celebración de la luna nueva,

El día de vuestro regocijo y en vuestras fiestas y en vuestras lunas nuevas, tocaréis las trompetas sobre vuestras ofrendas ígneas y sobre vuestras ofrendas festivas de paz (Bamidbar 10:10)

Este Midrash fortalece la tradición rabínica que vincula el Rosh Jodesh con la mujer. Rashi comenta un pasaje talmúdico y da la misma explicación que el Midrash de *Pirke De-Rabbi Eliezer* (Megilla 22b). El *Shulján Aruch* señala que la costumbre de la mujer de no trabajar en Rosh Jodesh es buena y correcta (*Orech Chayim* 417:1). El [Rama](#) hace referencia a esta regla en cuanto a que la mujer no debe tejer, coser o hilar en Rosh Jodesh, habilidades con las que la mujer contribuyó para la construcción del Mishkan.

Si bien las mujeres, recordando la grandeza de Dios, no contribuyeron con su oro ni se unieron para adorar al becerro de oro, tampoco lograron evitar la idolatría. Los hombres estaban tan comprometidos con su idea, que se desprendieron gustosamente de los aros de oro y con su entusiasmo vencieron a las mujeres cuya resistencia ni siquiera logró demorar el festival idolátrico. Aarón también fracasa en evitar o demorar el acto de idolatría, mas bien parecería que participa en él.

Luego de la expiación por el incidente, y una vez restaurada la calma, Moisés anhela *ver* a Dios, un deseo que tienen todos los israelitas y que los llevó a efectuar un acto de idolatría.

Preguntas para el Debate

Es de notar la violenta connotación que implican las instrucciones de Aarón de “romper” los aros de oro, comparado con el mandamiento de donar voluntariamente para la construcción del Mishkan. ¿Que significado tiene esta diferencia entre los dos proyectos? ¿Como estar seguros que la forma como se recolecta y se dona refleja la santidad de un proyecto?

Muchas veces, no es suficiente resistirnos o negarnos a participar para evitar acciones que consideramos equivocadas. Analice, en base a una experiencia personal, como adoptar una estrategia más pro activa,



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

ofrecer alternativas o mejorar una vía de acción para impedir acciones negativas.

Las mujeres que se negaron a entregar su oro para un ídolo, modelaron su propio activismo local. Si bien su éxito es discutible, demostraron un activismo personal a nivel local. Otro ejemplo de este tipo de activismo se encuentra en *Lysistrata*, la vieja comedia de Aristófanes donde un grupo de mujeres de estados antagónicos se unen para terminar con la Guerra Peloponesa. Las mujeres organizan una huelga sexual hasta que sus esposos acuerdan dejar las armas y abocarse a lograr una paz diplomática. ¿Qué piensa sobre una acción colectiva de las mujeres con fines políticos o teológicos? Vea el [Proyecto Lysistrata](#).

Nuestras culturas continúan inculcando el apego a las joyas y la vanidad personal obsesiva de la mujer – el enfoque de Rashi. Analice y evalúe la publicidad y otros medios que transmiten estos mensajes.

Comience a analizar el deseo que motivó a los israelitas a construir el becerro de oro y el Mishkan para estar más cerca de Dios. En las próximas sesiones seguiremos estudiando aspectos de la cercanía a Dios a través del Mishkan.

Enlaces para el Estudio

A fines del siglo XX, la mujer judía comenzó a celebrar nuevamente el Rosh Jodesh como parte de un despertar feminista en la observancia judía. El libro de Penina Adelman [Miriam's Well](#), documentando eventos en Boston, se ha convertido en una guía clásica de actividades creadas por el colectivo de mujeres B'not Eish. [Presione aquí](#) para ver una reseña. Estos capítulos se pueden utilizar en reuniones mensuales de Rosh Jodesh.

Para ver la celebración de Rosh Jodesh en diversas fuentes, visite el [sitio Ritual Well](#).

Resumen de los Temas

Muchos comentaristas le atribuyen a la mujer una fe más pura, que le impide traicionar el pacto con Dios y cometer idolatría. Si bien esta actitud aparentemente premia a la mujer, expresa al mismo tiempo elementos de paternalismo, lo cual lleva a que las prácticas religiosas de la mujer sean diferentes y que esté excluida de la comunidad.

Métodos y Observaciones

Este análisis del episodio de la donación del oro nos muestra como los comentaristas introducen el tema de género al texto de la Tora. Si bien el texto explicita que

1. Aarón, aparentemente habla a los hombres, y les exhorta a romper los aros de las mujeres y de los niños, y

2. Todas las personas rompen sus aros de oro y se los entregan a Aarón,

prevalece la tradición de que las mujeres no participaron. En base a estas alusiones de género en el texto y a las diversas suposiciones sobre las prioridades y creencias de las mujeres, los sabios elaboraron prácticas y rituales diferenciadas por género. Este proceso nos intima a cuestionar por que los sabios están tan preocupados por las diferencias de género y como y si deberíamos estar nosotras también preocupadas.

Contacto

Consultas y comentarios a la Dr. Bonna Devora Haberman - bonnadevora@gmail.com